|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/30 |
| _unlogo | **Экономический и Социальный Совет** | Distr.: General19 June 2019RussianOriginal: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Женева, 17−27 сентября 2019 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ:**

**новые предложения**

 Поправка к разделу 1.2.1: Определения

 Передано Международной организацией производителей контейнеров-цистерн (МОКЦ)[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

|  |
| --- |
|  *Резюме* |
| **Существо предложения**:В главе 1.4 ДОПОГ «Обязанности участников перевозки в области безопасности» определяются обязанности «Оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны». Согласно определению в главе 1.2 оператором контейнера-цистерны/переносной цистерны является «любое предприятие, на имя которого зарегистрирована цистерна». |
|  Это создает неопределенность при выявлении ответственного участника, так как субъектом, «на имя которого зарегистрирована цистерна», часто оказывается финансовая организация, которая не эксплуатирует цистерну. |
|  Предложение об уточнении данного определения было рассмотрено Рабочей группой по цистернам на весенней сессии 2019 года, и в пункте 3 доклада изложено альтернативное определение. В настоящем документе принимается альтернативное определение, предложенное Рабочей группой. |
| **Справочные документы**: Осенняя сессия 2018 года: INF.7 и ECE/TRANS/WP.15/ AC.1/152/Add.1, пункт 5, доклад Рабочей группы по цистернам. Весенняя сессия 2019 года: ECE/TRANS/WP.15/ AC.1/2019/6 и доклад Рабочей группы, пункт 3. |
|  |

 Введение

1. Настоящее предложение содержит просьбу о рассмотрении поправки к главе 1.2 «Определения и единицы измерения», касающейся определения термина «Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны».

2. Власти Нидерландов, осуществляющие обычную проверку контейнеров-цистерн и переносных цистерн в порту Роттердама, уведомили МОКЦ о своих трудностях в плане выявления предприятия, которое должно выполнять обязанности участников перевозки в области безопасности в соответствии с положениями главы 1.4.

3. Пункт 6.8.2.5.2 МПОГ/ДОПОГ гласит: «Нижеследующие сведения должны наноситься на контейнер-цистерну: наименования собственника и оператора».

4. Пункт 6.7.2.20.1 требует указания регистрационного номера собственника, а пункт 6.7.2.20.2 – наименования оператора.

5. Существующее в главе 1.2 определение термина «Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны» позволяет считать оператором «любое предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

ДОПОГ, раздел 1.2.1 «Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны» означает любое предприятие, от имени которого эксплуатируется контейнер-цистерна/переносная цистерна.

МПОГ, раздел 1.2.1 «Оператор контейнера-цистерны, переносной цистерны или вагона-цистерны» означает любое предприятие, на имя которого зарегистрирован или допущен к перевозке контейнер-цистерна, переносная цистерна или вагон-цистерна.

6. «Предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/ зарегистрирована переносная цистерна», часто является финансовым учреждением, таким как лизинговая компания или банк, и не выполняет обязанности оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны в области безопасности. Цистерна передается в аренду или иным финансовым способом оформляется для передачи на основе имеющего юридическую силу договора между зарегистрированным собственником, например банком или лизинговой компанией, и оператором контейнера-цистерны/переносной цистерны.

7. В главе 1.4 ДОПОГ обязанности в области безопасности возлагаются на оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны. Никакие обязанности не возлагаются на собственника, т. е. «предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

8. Типовые правила перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций не содержат определения ни зарегистрированного собственника, ни оператора, но признают различие между ними путем обязательного применения следующих положений:

6.7.2.20.1 a): маркировка для указания регистрационного номера собственника;

6.7.2.20.2: наименование оператора.

 Предложение

9. Предложение состоит в том, чтобы изменить определения в главе 1.2 МПОГ/ДОПОГ.

Для ДОПОГ:

«"*Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны*" означает любое предприятие, которое эксплуатирует контейнер-цистерну/переносную цистерну. Если оператором не является собственник, то оператором является предприятие, которому данный контейнер-цистерна/данная переносная цистерна передается в аренду или иным способом предоставляется для использования на основе имеющего юридическую силу договора.».

Для МПОГ:

«"*Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны*" означает любое предприятие, которое эксплуатирует контейнер-цистерну/переносную цистерну. Если оператором не является собственник, то оператором является предприятие, которому данный контейнер-цистерна, переносная цистерна или вагон цистерна передается в аренду или иным способом предоставляется на основе имеющего юридическую силу договора.».

«"*Оператор вагона-цистерны*" означает любое предприятие, на имя которого зарегистрирован или допущен к перевозке вагон-цистерна.».

 Обоснование

10. В главе 1.4 ДОПОГ на участников перевозки возлагаются обязанности в области безопасности. В подразделе 1.4.3.4 определяются обязанности «оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны».

11. Никакие обязанности в области безопасности не возлагаются на «предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

12. В существующем определении не указан участник, на которого возложены эти обязанности. Власти Нидерландов, осуществляющие проверки, уведомили МОКЦ о неопределенности, с которой они сталкиваются.

13. В сноске 6 в главе 1.2 МПОГ указано, что «термин "оператор" соответствует определению "владелец" согласно определению, приведенному в Статье 2 n) Приложения G к КОТИФ (АТМФ)».

14. Предложение об уточнении данного определения было рассмотрено Рабочей группой по цистернам на весенней сессии 2019 года, и в пункте 3 доклада изложено альтернативное определение. В настоящем документе принимается определение, предложенное Рабочей группой.

15. Обязанности в области безопасности наилучшим образом выполняются в тех случаях, когда существует ясность в определении субъекта, специально назначенного для безопасного использования контейнера-цистерны/переносной цистерны.

1. \* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление деятельности 9 (9.2)). [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2019/30. [↑](#footnote-ref-2)